

circular migration (migración circular)

Término

Término

circular migration

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Relaciones Internacionales (523)

Temática

Fenómenos migratorios

Definición del término

The temporary, recurrent movement of people between two or more countries mainly for purposes of work or study.

Fuente / Autor (del término)

United Nations, Economic Commission for Europe. (2016). Defining and Measuring Circular Migration. <https://bit.ly/3edrkj1>

Contexto del término

“Circular migrants, also called sojourner migrants tend to be young males with little schooling who work in agriculture, particularly the seasonal workers. Their short-term employment is associated with very low earnings, and more than one half of their families have incomes below the poverty line.”

Fuente / Autor (del contexto)

U.S. Commission on Immigration Reform & Mexican Ministry of Foreign Affairs. (1997). Binational Study on Migration between Mexico and the United States. <https://bit.ly/30fistV>

Español

Equivalente en español

migración circular

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

migrante temporal

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Tipo de migración en la que las personas se desplazan a otro lugar de manera temporal, repetitiva o cíclica, sin la intención de una residencia permanente o de largo plazo.

Fuente / Autor (del término en español)

Leiva, S. & Ross, C. (2016, noviembre). Migración circular y trabajo de cuidado: Fragmentación de trayectorias laborales de migrantes bolivianas en Taparacá. *Psicoperspectivas* 15 (3). <https://bit.ly/3c7XX8g>

Contexto del término en español

“La migración circular es una migración gestionada que extrae del migrante su capacidad productiva. No es beneficiario de políticas sociales, se desestima su residencia, la ciudadanía, el asilo político o la reunificación familiar. La condicionalidad del retorno es la identidad principal de esta migración”.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Lázaro, R. (2018, 10 de enero). La frontera como lugar geográfico, epistémico, social y cultural. *Iberoamérica social*, 5(9). <https://bit.ly/3hLTz0I>

Multimedia

Imagen

**Fuente / Autor imagen**

Externa

URL de la fuente (imagen)

Gay, E. & AP. (2020, 4 de mayo). Migrantes [fotografía]. Sinembargo.mx.

<https://bit.ly/3udZAsi>

Notas para la traducción**Comentarios**

En el caso de México, la migración circular está asociada con trabajadores/as temporales que cada año viajan a EU y que forman parte del programa Trabajadores Huéspedes, que expide visados para empleo agrícola (H-2A) y para empleos no agrícolas (H-2B).

Generalmente son trabajos rechazados por la población local.

Los visados están gestionados para que la fuerza de trabajo dependa de un solo empleador, no pueda cambiar de trabajo u optar por la residencia. El visado despoja al trabajador de toda posibilidad de apelar la ley.